

Theлма D. Sullivan

Compendio de la gramática náhuatl

México

Universidad Nacional Autónoma de México,
Instituto de Investigaciones Históricas

2014

386 p.

(Serie Cultura Náhuatl. Monografías, 18)

ISBN 978-607-02-5459-8

Formato: PDF

Publicado en línea: 30 mayo 2014

Disponible en:

<http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/gramatica/cgnahuatl.html>



INSTITUTO
DE INVESTIGACIONES
HISTÓRICAS

DR © 2015, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas. Se autoriza la reproducción sin fines lucrativos, siempre y cuando no se mutile o altere; se debe citar la fuente completa y su dirección electrónica. De otra forma, requiere permiso previo por escrito de la institución. Dirección: Circuito Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510, México, D. F.

III. VOCATIVO

Sentido: El vocativo señala la persona a quien se dirige la palabra. En castellano consiste en un sustantivo o nombre propio, algunas veces precedido por la interjección ¡oh! V.g., Hijo, abre la puerta. Traéme el libro, Juan. ¡Oh, madre mía, ayúdeme!

Formación: En náhuatl, tiene tres formas: una para uso de los hombres, otra para las mujeres, y la tercera para ambos. Las llamaremos vocativo masculino, vocativo femenino y vocativo general.

VOCATIVO MASCULINO

Se añade la vocal *é* al sustantivo o nombre propio sin modificarlo tanto en singular como en plural. Cualquier forma del sustantivo hace el vocativo: la primaria, la derivada, la posesiva etc. Al pronunciar la *é* se alza la voz.

teotl		dios		s. teotl-é	¡oh dios!
				pl. teteo-é	¡oh dioses!
cihuatl	mujer	cihuatlé	¡oh mujer!	cihuaé	¡oh mujeres!
conetl	niño	conetlé	¡oh niño!	coconeé	¡oh niños!
nitzcuin	mi perro	nitzcuiné	¡oh perro mío!	nitzcuin- huané	¡oh perros míos!
tlale	dueño de tierra	tlaleé	¡oh dueño de tierra!	tlalequeé	¡oh dueños de tierras!

Sustantivos que terminan en *-tli* o *-li*, asimilan la *i* en *é*.

cuauhtli	águila	cuauhtlé	¡oh águila!
telpochtli	joven	telpochtlé	¡oh joven!

Sustantivos que terminan en *-tzin* forman el vocativo en *-tziné* o *tzé*.

Tziné denota ternura, mientras *-tzé*, es más varonil y severo.

nopiltzin	hijito mío	nopiltziné	¡oh hijito mío! (con ternura)
		nopiltzé	¡oh hijito mío! (varonilmente)
notatzin	padrecito mío	notatziné	¡oh padrecito mío! (con ternura)
		notatzé	¡oh padrecito mío! (varonilmente)

A un rey recién electo, le saludaban de esta manera:

Tlacatle, tlatoanie, tlazotzintle, tlazotle, chalchihuhtle, teoxihuitle, maquitztle, quetzalle. (CF/VI, p. 47)	¡Oh señor, oh rey, oh preciado oh estimado, oh jade, oh turquesa, oh ajorca, oh pluma de quetzal!
---	---

VOCATIVO FEMENINO

Sólo consiste en alzar la voz y acentuar la última sílaba. En los textos, se conoce por el sentido de la oración. Algunas veces le precede la interjección “¡oh!”

Una madre dice a su hija:

Inin tlatolli <i>nochpochtzin</i> , <i>cocotzin tepitzin</i> , huel moyollocaltitlan xictlali. (Ibid, p. 101)	Oh hijita mía, palomita, chiquita, pon bien estas palabras en tus entrañas.
--	---

Una partera habla a un grupo de mujeres:

O nopilhuantzitzin, tlazotitlacatzitzintin, totecuihuan. (Ibid, p. 158)	¡Oh hijitas mías, estimadas señoras, señoras nuestras!
---	---

VOCATIVO GENERAL

Este vocativo se forma agregando el prefijo sujeto de la segunda persona *ti-* o *an-*, al sustantivo y anteponiendo la partícula *in*.

in tichuatl	Oh mujer; oh tú, mujer; tú que eres mujer
in ancihua'	Oh mujeres; oh vosotras, mujeres; vosotras que sois mujeres
in titecutli	Oh señor, oh tú, señor; tú que eres señor
in antetecutin	Oh señores; oh vosotros, señores; vosotros que sois señores.

Una partera dice:

Ca amech(hu)almotlalilia in
totecuyo in tlalticpaque in
amehuantzitzin, *in anhuēhuetque*.
(Ibid, p. 153)

Por cierto, nuestro señor, dueño
del mundo, os pone acá a vosotros,
vosotros que sois los viejos.

